



روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران

شامل: قوانین - مذاکرات مجلس شورای اسلامی - رویه های قضائی - عهدنامه ها - آئیننامه ها
تصویب نامه ها - تصمیم نامه ها - اساسنامه ها و آگهیها

تک شماره ۴۵۰۰ تومان

WWW.RRK.IR
WWW.DASTOUR.IR

صفحه	دستگاه اجراء کننده	تاریخ تصویب	عنوان مندرجات (قوانین و مقررات و مصوبات آراء وحدت رویه)
۱	قوه قضائیه	۱۴۰۲/۲/۹	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۳	هیأت وزیران	۱۴۰۱/۱۲/۱۳	نظریه رئیس مجلس شورای اسلامی موضوع صدر ماده واحده و تبصره (۴) الحاقی به «قانون نحوه اجراء اصول هشتاد و پنجم (۸۵) و یکصد و سی و هشتم (۱۳۸) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران»
۴	وزارت امور اقتصادی و دارایی سازمان خصوصی سازی	۱۴۰۱/۱۲/۱۶	تصویب نامه شورای عالی اجراء سیاست های کلی اصل ۴۴ قانون اساسی در خصوص نحوه واگذاری سهام عدالت جدید موضوع بند (الف) تبصره (۲) قانون بودجه سال ۱۴۰۱ کل کشور
۴	وزارت جهاد کشاورزی - وزارت امور اقتصادی و دارایی - سازمان برنامه و بودجه کشور	۱۴۰۲/۲/۱۲	مصوبه شورای قیمت گذاری و اتخاذ سیاست های حمایتی محصولات اساسی کشاورزی در خصوص بسته سیاست حمایت قیمتی و غیر قیمتی محصول گندم
۴	—	—	اصلاحیه قانون الحاق دولت ج.ا.ا به سازمان همکاری شانگهای

تعاریف:

الف - اسناد معین شده (تیپ): اسنادی هستند که شکل، فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر دارد و مصادیق آنها در جدول زیر (تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی) ذکر شده است؛
ب - اسناد معین نشده (غیر تیپ): اسنادی هستند که فرم، شکل یکسان و ساختار متحدالشکل فراگیر ندارند و مشمول مصادیق مندرج در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نمی باشد.

نحوه محاسبه تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی:

ماده ۱- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین نشده (غیر تیپ): در کلیه زبان های بیگانه، به ازای ترجمه هر کلمه از زبان بیگانه به فارسی و بالعکس ۲,۷۰۰ ریال می باشد.
ماده ۲- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین شده (تیپ) به شرح ارقام مندرج در جدول زیر است و بر آن مبنا دستمزد دریافت خواهد شد.
ماده ۳- در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، در فهرست عناوین جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نباشد، تعرفه براساس مشابه ترین سند از نظر محتوا، در نظر گرفته خواهد شد؛ در غیر این صورت تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیر تیپ) محاسبه خواهد بود.

ماده ۴- هزینه انجام امور دفتری از قبیل روگرفت (کپی)، اسکن، بارگذاری متن ترجمه در سامانه سناب، تشکیل فایل الکترونیکی، اخذ تمپر الکترونیکی، استعلام و... علاوه بر تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، به ازای هر سند مبلغ ۳۰۰/۰۰۰ ریال در نظر گرفته می شود.

قوانین و مقررات عمومی

۱۴۰۲/۲/۱۹

شماره ۹۰۰۰/۳۱۴۲/۵۰۰

جناب آقای دکتر اکبرپور

مدیرعامل محترم و رئیس هیأت مدیره روزنامه رسمی کشور

با عنایت به موافقت ریاست معظم قوه قضائیه به موجب نامه شماره ۹۰۰۰/۶۹۴۰/۱۰۰ مورخ ۱۴۰۲/۲/۹ در خصوص «تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲» قابل پیوست جهت درج و ابلاغ در روزنامه رسمی کشور ارسال می شود. تاریخ قابلیت اجراء از مورخ ۱۴۰۲/۲/۹ می باشد.

معاون حقوقی و امور مجلس قوه قضائیه - سیدپهزاد پورسید

«تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲»

در اجراء ماده ۵۴ آیین نامه اجرائی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد رسمی، تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد به شرح زیر افزایش یافته و ابلاغ می شود:

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۱۹	کارت عضویت نظام مهندسی	۷۲,۰۰۰
۲۰	کارت نظام پزشکی	۷۲,۰۰۰
۲۱	کارت واکسیناسیون	۶۶,۰۰۰ هر نوبت تزریق ۶۰۰
۲۲	کارت پایان خدمت	۷۲,۰۰۰
۲۳	گزارش ورود و خروج از کشور	۶۶,۰۰۰ هر تردد ۱,۴۵۰
۲۴	گواهی اشتغال به تحصیل	۶۶,۰۰۰ هر سطر متن ۲,۷۰۰
۲۵	گواهی تجرد، تولد، فوت	۷۲,۰۰۰
۲۶	گواهینامه رانندگی	۷۲,۰۰۰
۲۷	گواهی ریزنمرات دانشگاهی	۶۶,۰۰۰ هر سطر توضیحات ۴,۵۰۰
۲۸	گواهی عدم خسارت خودرو	۶۶,۰۰۰ هر سطر متن ۴,۵۰۰
۲۹	گواهی عدم سوء پیشینه (غیرفرمی)	۶۴,۸۰۰ هر سطر ۴,۵۰۰
۳۰	گواهی عدم سوء پیشینه (فرمی)	۷۲,۰۰۰
۳۱	گذرنامه	۸۲,۰۰۰ هر پرفراژ ۴,۵۰۰
۳۲	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	۸۷,۰۰۰ هر سطر متن ۴,۷۰۰
۳۳	اساسنامه ثبت شرکت‌ها	۹۷,۵۰۰ هر سطر متن اساسنامه ۴,۵۰۰
۳۴	اوراق مشارکت و اوراق قرضه	۱۰۸,۰۰۰
۳۵	انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و ...)	۹۰,۰۰۰
۳۶	برگ تشخیص مالیات، مالیات قطعی	۱۲۶,۰۰۰
۳۷	برگ آزمایش پزشکی	۹۰,۰۰۰
۳۸	برگ جلب، احضاریه	۱۰۴,۰۰۰ هر سطر متن ۴,۵۰۰
۳۹	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	۱۰۴,۰۰۰ به ازای هر تغییر محل اشتغال ۴,۵۰۰
۴۰	پروانه دائم پزشکی	۱۰۴,۰۰۰
۴۱	پروانه مطب، پروانه مسئولیت فنی	۱۰۸,۰۰۰
۴۲	پروانه نشر و انتشارات	۱۰۸,۰۰۰
۴۳	پروانه وکالت	۱۰۸,۰۰۰
۴۴	پرینت‌های بانکی	۹۹,۰۰۰ هر تراکنش بانکی ۱,۴۵۰
۴۵	تقدیرنامه و لوح سپاس، حکم فهرمانی	۹۷,۵۰۰ هر سطر متن ۴,۵۰۰
۴۶	ثبت علائم تجاری، ثبت اختراع	۱۰۴,۰۰۰ هر سطر متن ۲,۷۰۰
۴۷	جواز دفن	۹۷,۵۰۰ هر سطر متن ۴,۰۰۰
۴۸	جواز کسب پشت و رو	۱۱۱,۰۰۰
۴۹	ریز مکالمات تلفن	۸۲,۵۰۰ هر سطر تماس تلفنی ۱,۴۵۰
۵۰	سر فصل دروس	۹۷,۵۰۰ هر سطر توضیحات درس ۴,۵۰۰
۵۱	سند وسائط نقلیه سبک	۱۱۴,۵۰۰ هر سطر توضیحات ۴,۵۰۰
۵۲	فیش حقوقی	۹۷,۵۰۰ هر آیتم ریالی ۹۰۰
۵۳	کارت مباشرت	۱۰۸,۰۰۰
۵۴	کارنامه توصیفی ابتدائی	۱۰۰,۵۰۰ هر نیم سطر توضیحات ۴,۴۵۰
۵۵	گواهی‌ها (سایز شده) اعزام از اشتغال به کار، فراخ تحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۹۷,۵۰۰ هر سطر متن گواهی ۲,۷۰۰

ماده ۵ - در صورتی که متقاضی ترجمه از مترجم رسمی علاوه بر نسخه اصلی، نسخه اضافی درخواست کند، به ازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه، مبلغ ۶۰,۰۰۰ ریال، هزینه در نظر گرفته می شود و به ازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد؛

ماده ۶ - در صورت درخواست متقاضی از مترجم رسمی، برای هرگونه اصلاح در ترجمه رسمی تأیید شده، به دلیل تغییر محتوای سند پس از ترجمه، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند و هزینه تعداد کلمات تغییر یافته، اخذ خواهد شد.

ماده ۷ - مبلغ هزینه ورودی در هر سند صرفاً برای ۵ صفحه اول است و اگر تعداد صفحات از ۵ صفحه بیشتر شود، به ازای هر ۵ صفحه اضافه، نصف هزینه ورودی نیز دریافت می شود.

ماده ۸ - دستمزد مترجم رسمی برای ترجمه شفاهی تا یک ساعت مبلغ ۵/۰۰۰/۰۰۰ ریال و مازاد بر یک ساعت، به ازای هر ساعت اضافی ۳/۵۰۰/۰۰۰ ریال محاسبه می گردد که متقاضی حداقل یک ساعت قبل از تشکیل جلسه، هزینه را به حساب اعلامی مترجم رسمی و در موارد دولتی به حساب اعلامی از طرف اداره متبوع واریز و قبض آن را دریافت می نماید.

ماده ۹ - در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، ملاک یک صفحه، یک برگ A۴ با تعداد استاندارد ۲۲ سطر و هر سطر دارای ۱۲ کلمه با اندازه قلم ۱۲ می باشد.

ماده ۱۰ - هر مترجم رسمی دارای پروانه معتبر، مکلف است سالتاً حداقل دو فقره ترجمه رسمی معاضدت (رایگان) را انجام دهد که از طرف اداره کل نظارت بر وکلای کارشناسان رسمی و خدمات حرفه ای قوه قضاییه ارجاع می گردد.

ماده ۱۱ - این تعرفه در ۱۱ ماده و ۱۰۲ ردیف عنوان سند با تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی برای کلیه زبان ها به صورت یکسان تنظیم شده و از تاریخ تصویب و ابلاغ برای مترجمان و دفاتر ترجمه رسمی کشور لازم الاجرا خواهد بود. هرگونه تخطی از تعرفه اعلامی، از تخلفات انتظامی مترجمان رسمی محسوب و موجب تعقیب انتظامی مترجم رسمی خالص خواهد شد.

(تمام مبالغ در واحد تومان)

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۱	ریز نمرات دبیرستان، پیش دانشگاهی (هرترم)	۳۴,۰۰۰ هر درس ۱,۴۵۰
۲	ریز نمرات دانشگاه (هرترم)	۳۶,۰۰۰ هر درس ۱,۴۵۰
۳	کارت شناسایی	۵۴,۰۰۰
۴	کارت معافیت	۵۴,۰۰۰
۵	کارت ملی	۵۴,۰۰۰
۶	شناسنامه	۶۴,۰۰۰
۷	وقایع شناسنامه (هر واقعه از دواج، طلاق یا فوت همسر یا مشخصات هر یک از فرزندان، فوت)	۹,۰۰۰
۸	ابلاغیه، اخطار قضایی	۷۲,۰۰۰ هر سطر متن ۵,۴۰۰
۹	برگه مرخصی	۷۲,۰۰۰
۱۰	توصیه نامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی)	۶۶,۰۰۰ هر سطر متن ۲,۷۰۰
۱۱	جواز اشتغال به کار	۶۶,۰۰۰ هر سطر متن ۲,۷۰۰
۱۲	حکم بازنشستگی	۶۶,۰۰۰ هر سطر توضیحات ۴,۷۰۰
۱۳	دفترچه بیمه	۷۵,۰۰۰
۱۴	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیش دانشگاهی	۷۵,۰۰۰
۱۵	ریز نمرات دبستان، راهنمایی (هر سال)	۶۶,۰۰۰ هر درس ۱,۴۵۰
۱۶	سند تلفن همراه	۷۲,۰۰۰
۱۷	فیش مستعمری	۶۶,۰۰۰ هر آیتم ۹۰۰
۱۸	کارت بازرگانی هوشمند	۷۲,۰۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۹۲	اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی)	۲۲۸,۰۰۰ - هر سطر متن ۴,۵۰۰
۹۳	سند طلاق یا رونوشت آن	۲۰۴,۵۰۰
۹۴	سند مالکیت (نگ برگی)	۲۱۰,۰۰۰ - هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۹۵	قرارداد	۱۸۹,۰۰۰ - هر سطر متن قرارداد ۲,۵۰۰
۹۶	گزارش حسابرسی	۱۵۰,۰۰۰
۹۷	گواهی حمل و نقل جاده‌ای	۱۲۰,۵۰۰ - هر سطر متن ۶,۷۵۰
۹۸	دفترچه ترانزیت	۱۳۵,۰۰۰ - هر سطر متن گواهی ۷,۰۰۰
۹۹	گواهی آموزشی (شرکت در سمینار)	۹۷,۵۰۰ - هر سطر متن گواهی ۴,۵۰۰
۱۰۰	سند فروش وسیله نقلیه	۱۷۰,۰۰۰
۱۰۱	صورتحساب مالی	۸۲,۰۰۰ - هر آیتیم ریالی ۱,۳۵۰
۱۰۲	هزینه تصدیق کپی، هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	۲,۲۵۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۵۶	گواهی‌های سایز A۴ (۱) تم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۶۷,۵۰۰ - هر سطر متن گواهی ۴,۵۰۰
۵۷	گواهی پایان تحصیلات کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکترا	۱۰۸,۰۰۰
۵۸	گواهی فنی و حرفه‌ای	۱۰۸,۰۰۰
۵۹	لیست بیمه کارکنان	۶۷,۵۰۰ - به ازای هر نفر کارکنان ۹۰۰
۶۰	آگهی تأسیس (ثبت شرکت‌ها، روزنامه رسمی)	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن ۲,۲۵۰
۶۱	اجارنامه، پانچای و صلح‌نامه محضری (قدیم)	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن ۶,۷۵۰
۶۲	قرارداد بیمه	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن قرارداد ۶,۰۰۰
۶۳	بیمه شخص ثالث	۱۳۲,۰۰۰ - هر سطر توضیحات ۳,۷۵۰
۶۴	ترازنامه شرکت‌ها، اظهارنامه مالیاتی	۱۵۰,۰۰۰
۶۵	پروانه پایان کار ساختمان	۱۲۳,۰۰۰
۶۶	پروانه دفترچای یا شناسنامه ساختمان	۱۲۳,۰۰۰
۶۷	پروانه مهندسی	۱۲۳,۰۰۰
۶۸	حکم اعضای هیئت علمی، حکم کارگزینی، حکم افزایش حقوق	۱۲۳,۰۰۰ - هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۶۹	قرارداد استعدادهای	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن قرارداد ۴,۵۰۰
۷۰	کارت شناسایی کارگاه	۱۴۸,۰۰۰
۷۱	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A۵)	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن گواهی ۳,۷۵۰
۷۲	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A۴)	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن گواهی ۵,۲۵۰
۷۳	گواهی حصر وراثت	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن ۶,۷۵۰
۷۴	میاچه‌نامه و اجارنامه با کد رهگیری	۱۵۷,۵۰۰ - هر سطر توضیحات موضوع ۴,۵۰۰
۷۵	موافقت اصولی	۱۴۰,۵۰۰ - هر سطر متن ۵,۴۰۰
۷۶	دفترچه وکالت	۱۳۵,۰۰۰ - هر پرفراژ ۸,۲۵۰
۷۷	تعهدنامه	۱۸۰,۰۰۰ - هر سطر متن ۴,۵۰۰
۷۸	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت‌نامه، استشهادنامه، اقرارنامه)	۱۸۰,۰۰۰ - هر سطر متن ۴,۵۰۰
۷۹	پارنامه	۱۸۳,۰۰۰
۸۰	برگ سبز گمرکی	۱۶۹,۵۰۰
۸۱	برگ نظریه کارشناسی ملک	۱۸۰,۰۰۰
۸۲	پروانه بهره برداری (پشت و رو)	۱۷۴,۵۰۰
۸۳	جواز تأسیس	۱۷۱,۰۰۰
۸۴	سند ازدواج یا رونوشت آن	۱۷۵,۵۰۰ - هر سطر مهریه ۲,۷۰۰
۸۵	سند مالکیت (دفترچهای)	۱۷۱,۰۰۰ - هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۸۶	هر نقل و انتقال، رهن و شیره	۱۸۰,۰۰۰
۸۷	قیمت‌نامه	۱۶۶,۵۰۰ - هر سطر متن ۲,۲۵۰
۸۸	مالیات بر ارث	۱۶۲,۰۰۰ - هر نیم سطر ۲,۲۵۰
۸۹	وکالت‌نامه (سایز A۴)	۱۸۹,۰۰۰ - هر سطر متن مورد وکالت ۶,۷۵۰
۹۰	وکالت‌نامه بزرگ (سایز A۳)	۱۶۲,۰۰۰ - هر سطر متن وکالت‌نامه ۸,۲۵۰
۹۱	اظهارنامه، تقاضای ثبت شرکت، شرکت‌نامه (پشت و رو)	۲۵۲,۰۰۰

نظریه رئیس مجلس شورای اسلامی موضوع صدر ماده واحده و تبصره (۴)
الحاقی به «قانون نحوه اجراء اصول هشتاد و پنجم (۸۵)
و یکصد و سی و هشتم (۱۳۸) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران»

شماره ۱۵۷۴۵/هـ ب
۱۴۰۱/۱۲/۱۳

حضرت حجت‌الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر رئیس

ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

بازگشت به رونوشت هفت فقره تصویب‌نامه هیأت محترم وزیران به شماره‌های یک - ۱۹۷۸۳۱/ت/۸۷ - ۶۰۸۷ مورخ ۱۴۰۱/۱۰/۳۶، موضوع: «اساسنامه سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی اردبیل»، دو - ۱۹۷۸۳۷/ت/۸۷ - ۶۰۸۷ مورخ ۱۴۰۱/۱۰/۳۶، موضوع: «اساسنامه سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی بانه - مریان»، سه - ۱۹۷۸۴۵/ت/۸۷ - ۶۰۸۷ مورخ ۱۴۰۱/۱۰/۳۶، موضوع: «اساسنامه سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی بوشهر»، پنج - ۱۹۷۸۶۵/ت/۸۷ - ۶۰۸۷ مورخ ۱۴۰۱/۱۰/۳۶، موضوع: «اساسنامه سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی سیستان»، شش - ۱۹۷۸۵۸/ت/۸۷ - ۶۰۸۷ مورخ ۱۴۰۱/۱۰/۳۶، موضوع: «اساسنامه سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی قصر شیرین»، هفت - ۱۹۷۸۵۰/ت/۸۷ - ۶۰۸۷ مورخ ۱۴۰۱/۱۰/۳۶، موضوع: «اساسنامه سازمان منطقه آزاد تجاری - صنعتی اینچه برون»، متعاقب بررسی‌ها و اعلام نظر مقامات «هیأت بررسی و تطبیق مصوبات دولت با قوانین» و مستنداً به صدر ماده واحده و تبصره (۴) الحاقی به «قانون نحوه اجراء اصول هشتاد و پنجم (۸۵) و یکصد و سی و هشتم (۱۳۸) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران و اصلاحات بعدی» و ماده (۱۰) آیین‌نامه اجرایی آن، مراتب متضمن اعلام نظر قطعی جهت اقدام لازم در مهلت مقرر قانونی و اعلام نتیجه به این جانب ابلاغ می‌گردد. بدیهی است پس از انقضای یک هفته مهلت مقرر در قانون، آن بخش از مصوبه که مورد ایراد قرار گرفته است، ملغی‌الایتر خواهد بود.

۱- با نظر به تبصره «۱» ذیل بند «۲» ماده واحده قانون ایجاد هفت منطقه آزاد تجاری - صنعتی و ایجاد سیزده منطقه ویژه اقتصادی - مصوب ۱۴۰۰ - که مقرر می‌دارد: «مناطق آزاد تجاری - صنعتی ایجاد شده به موجب بند (۱) این ماده واحده با رعایت تبصره‌های ذیل و بر اساس قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری - صنعتی جمهوری اسلامی ایران مصوب ۱۳۷۲/۶/۷ و اصلاحات بعدی آن و مناطق ویژه اقتصادی فوق بر اساس قانون تشکیل و اداره مناطق ویژه اقتصادی جمهوری اسلامی ایران مصوب ۱۳۸۴/۹/۵ مجمع تشخیص مصلحت نظام و اصلاحات بعدی آن اداره می‌شوند» و نظر به اینکه علاوه بر ماده (۵) قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری - صنعتی جمهوری اسلامی ایران